

M&Tニュース

2016年
5月号
第95号

株式会社 新栄高倉

謹んで地震災害のお見舞いを申し上げます。

この度の九州 熊本・大分 地震により被害を受けられた皆さま、また被災地に所縁の深い皆さまに心よりお見舞い申し上げます。被災地の一日も早い復興を心よりお祈り申し上げます。

第一 COMMUNICATION SQUARE

ものと心の結びつき

41回 2016中部どてらい市

| 工作機械 | 産業機器 | 機械工具 | 住設建材 | 特選品フェア |

6/11(土) 12(日) 13(月) ポートメッセなごや 第1展示館
名古屋市港区金城ふ頭2-2

6月開催

日帰りバス企画



三菱日立ツール(株)野洲工場 見学のご案内

毎度お世話になっております。今回は三菱日立ツール(株)野洲工場見学のご案内です。

主な生産品目は、超硬エンドミル、ハイスエンドミル、超硬ドリル、ねじ切り工具等で丸棒素材から全加工工程を経て検査、梱包までの一貫工場です。極小径超硬エンドミルでも安定した品質で製造するため半導体部品を製造出来るレベルの免震機能を備えた工場です。

尚、現在生産性を上げるために研磨機を続々と増設中ですし、ATHなどエンドミル用コーティング設備もご覧頂き、ショールームでの切削実演も予定しておりますので是非、ご参加下さいます様宜しくお願い致します。



日時：平成28年6月17日(金) 8:30集合

場所：三菱日立ツール(株) 野洲工場
(滋賀県野洲市三上35-2 三上工業団地)

<当日のスケジュール>

8:30	金山総合駅北イオン前 ご集合	12:00	昼食
8:45	出発	13:00	工場見学、切削実演
11:00	工場着 挨拶、工場概要説明	15:30	帰路
		17:45	金山駅着

おかげさまで2連覇できました。

第75回愛機正組合親善野球大会

愛知県機械工具商協同組合の第75回親善野球大会の決勝戦は異例の年明けにずれ込み、3月26日(土)大口野球グラウンドで決勝戦が行われました。

試合は2回表に1点を先制、続く3回に2点追加、さらに6回にもダメ押しの1点を追加しリードを広げ、守っては先発の元藤課長(小牧営業所)が相手の強力打線を見事完封で抑え、打撃陣では中宮係長・宮川・溝口(全員小牧営業所)の活躍により4対0で勝利、二連覇を達成することができました。応援ありがとうございました。



総務部 だより



管理部の小林明日香です。最近は日中とても暖かくなりもう夏も目前となっていましたね。

弊社では今年もクールビスを実施致します。5月1日～10月末までの間、ノーネクタイ・ノージャケットにて営業活動をさせて頂きます。暑さに負けることのないよう、さわやかに営業できるよう心がけていきますので、ご理解を宜しくお願い致します。

さて、弊社に新入社員が入りあつという間に1ヶ月が経ちました。

今年もどてらい市の季節がやって参りました。今年のメインテーマは『飛びたて！次のSTAGEへ』～目まぐるしく移り変わる時代の中、次のゴールを目指して、時代の上昇気流をいち早く捉えて、天空の大空を目指して、どこまでも高く、どこまでも遠く共に飛び立ちましょうとの思いが込められています。

機械では中村留精密のCNC旋盤WT-100が初出展されます。特徴のあるメーカーさんですのでこの機会に是非ご覧いただきたいと思います。工具コーナーでは毎年恒例のお楽しみ企画を多数のメーカーさんの協賛を頂き皆様のご来場をお待ち致しております。

昨年もご案内させて頂きましたが平面駐車場が使用できなくなりました。立体駐車場、駅前駐車場、臨時駐車場となりますので御注意下さい。

また弊社お客様には6月11日(土)に豊橋駅発豊川駅経由で会場に向かうバスを1台ご用意させて頂きます。東三河方面のお客様は是非御利用下さい。皆様のご来場を心よりお待ち申し上げております。

IGA INNOVATION DAYS 2016のご案内

今年も6月7日(火)～11日(土)の5日間、DMG森精機(株)伊賀事業所にて恒例となりました展示会【IGA INNOVATION DAYS 2016】が開催されます。工作機械専用としては世界最大のショールームである、伊賀グローバルソリューションセンタに最新鋭の機械約60台を一同に展示しております。又各分野の専門家による技術セミナー・工場見学も予定されております。

尚、弊社のお客様には下記の日程で貸切バスをご用意させて頂きます。

□ 日 時	平成28年6月10日(金)
□ 集 合	金山総合駅北口(イオン前) 午前9時20分ご集合
□ 場 所	三重県伊賀市御代201 (株)森精機製作所 伊賀事業所
□ 定 員	40名(貸切バス1台)

<タイムスケジュール>

09:20	金山総合駅北口イオン前ご集合
09:30	出発
11:00頃	DMG森精機製作所(株) 伊賀事業所着
11:00頃	フリータイム(展示場・セミナー・工場見学・昼食等)
15:00頃	出発予定
17:30頃	金山総合駅着、解散



新鮮力!! 新入社員紹介

よろしく
お願ひいたします。



中津原 広子 (豊田営業所)

今年1月に入社致しました。中津原広子と申します。

以前は主にサービス業に就いており、事務職は未経験でのスタートでした。入社後3か月が経ち、仕事や社内の環境にも慣れ、現在では意欲的に業務に励むことが出来ています。まだ、至らない点が多くあるかと思います。ご指導、ご鞭撻頂ければ幸いです。

4月より豊田営業所に勤務しております。既にご挨拶させて頂いている方もいらっしゃいますがお立ち寄りの際、改めてご挨拶させて頂ければと思います。また、スノーボードや乗馬など、アウトドアの趣味が多いので、そういうお話を出来れば嬉しいです。今後とも、宜しくお願い致します。



川合 美帆 (岐阜営業所)

この度、3月22日より入社させていただきました川合美帆と申します。

はじめの1ヶ月間は小牧営業所で研修させていただき、4月25日より岐阜営業所に着任いたしました。舟橋係長はじめ小牧営業所の皆様、短い間でしたがありがとうございました。今後ともよろしくお願いいたします。

前職は、ホテルでウェディングプランナー兼、宴会経理をしておりました。職種がまったく違うこともありましたが、営業・事務・経理経験を活かし少しでも早く皆様の戦力となれるよう頑張ります。

岐阜営業所が大きく成長できるよう、営業さんのサポートができるよう努力いたします。



宇佐美 由衣 (豊田営業所)

この度、4月より入社致しました豊田営業所の宇佐美由衣と申します。前職は幼稚園教諭をしておりましたので、営業アシスタントという仕事は初めてとなります。

豊田営業所の皆様に支えられながら、会社の一員として、人として成長していくならなと思っています。保育職で培った人と関わることで得られた経験を活かし、お客様も、営業の皆様も笑顔でいられる、そんな存在になれるよう日々努めて参りますので、どうぞ宜しくお願い致します。

何をするにも緊張している新入社員を見ているととても微笑ましいです。私にも後輩ができ、業務の指導や引き継ぎを行っているのですが初心を思い出すようなことがたくさんあり、身が引き締まる思いです。新入社員を見習って、これから来る梅雨の憂鬱な天気にも負けないよう、フレッシュな気持ちで仕事をしていきたいですね。それは今月もお仕事頑張っていきましょう。

需要拡大のロボット

日本ロボット工業会がまとめた15年(1~12月)受注台数(会員ベース)は前年比8.7%増の12万8434台で3年連続のプラスのうえ過去最高。16年にはさらに伸び、非会員を含む総出荷額は前年比6%増の6700億円を予想している。15年に開催された国際ロボット展は、出展446社・1882小間と過去最大を記録。今年10月には初のサービスロボット専門展が開かれるなど、IOT時代の潮流に乗り、勢いは止まらない。

川崎重工業

新提案:双腕スカラロボット duAro「デュアロ」



川崎重工業は、1969年に日本で初めて産業用ロボットの製造・販売を開始して以来、つねに時代を先駆けるロボットを開発し、ロボット業界のパイオニアとしての使命を果たしながら、国内の様々な分野に先進のロボットを送り出してきた。

カワサキの先進ロボットに革新的な「双腕スカラロボット」が誕生した。

【特長】

- ▽ 省スペース：同軸上に配置した2アームを1台のコントローラで制御し、人1人分のスペースに設置することが可能。同軸双腕構造としたことで双腕作業の他に、スカラロボット2台では実現できない2本の腕を使った協調動作も可能となっている。
- ▽ 簡単設置：アームを設置した台車の中にコントローラも収納した。これにより台車ごと異動させて簡単に設置することが可能。
- ▽ 人との共存作業：低出力モータの採用、エリア監視による速度低減機能などにより人との共存作業が可能。また万が一、人とロボットが衝突しても、衝突検知機能により瞬時にロボットを停止させることができます。
- ▽ 簡単教示：アームを持ったダイレクト教示により簡単に動作の教示を行う事が可能。
- ▽ 豊富なオプション：教示操作はタブレット端末で行い、複数台のロボットに接続可能。また、ビジョンシステムや標準ハンドオプションも用意している。

デンソーウェーブ

人にやさしい工場づくりのエキスパート 「デンソーロボット」



デンソーグループは、多様化する市場ニーズに対応できるフレキシブルな生産体制を目指して、様々なFAシステムを自社で開発している。

FA事業では、それら先進のFAシステムの中核をなすテクノロジーや機器のうち、グループ内の実績を積み、広い用途の商品を事業化している。

その1つが「デンソーロボット」。

高水準の品質保証、生産性の確保、生産リードタイムの短縮といった、工場自動化の課題に挑戦し続けるデンソーグループの生産技術力を結集して「デンソーロボット」は誕生した。

信頼性の高い品質と、高性能かつ豊富なバリエーションで様々なニーズに対応し、自動化推進のソリューションを提供することで、世界中の「モノづくり」に貢献している。

多くの導入実績が物語る信頼の技術力が様々な分野で、あらゆる用途に対応。

【対応分野】

▽自動車・自動車部品、電機電子、半導体、金属加工、工作機械、化学、プラスチック、医療機器、製薬・化粧品、食品、一般製造業、農業、その他。

【対応用途】

▽搬送・整列、組立、検査、包装・箱詰め、工作機械のワーク着脱、バリ取り、塗布、レーザー溶接・はんだ付け、ネジ締め、ラベル貼り、その他。

安川電機

多用途適用型 小型ロボット

「MOTOMAN-GP7/GP8」

-目指したのは、驚くほど高速で、正確無比な高精度-

安川電機は、メカ構造を刷新した小型ロボット「MOTOMAN-GP7/GP8」と新制御方式を採用したロボットコントローラ「YRC1000」を近日発売する。コンパクトな設置性を確保しながら、可搬質量の増加や大幅な高速・高精度化を実現した。

【特長】

(1) ロボットの出しうる最高速度で動作

従来の最高速度制限を撤廃。加減速制御の改善によりロボットの姿勢によらず限界まで加減速時間を短縮。

(2) 搬送速度変化によらず軌道は1本

新たな軌跡制御の採用により、軌跡誤差を80%減少(当社従来比)。テスト運転・プレイバック時も動作速度変化によらず同じ軌跡で動作。

(3) 今までアクセスできなかったところに手が届く

コンパクトボディながら業界トップクラスの動作範囲を実現。周辺機器との干渉が少ないスリムアームを採用し、狭いスペースや装置内でもより広範囲のハンドリングが可能。

(4) 耐環境性に優れたアーム形状

粉じん、液体の堆積を少なくする丸みを帯びた耐環境デザインを採用し、金属加工機械等の環境における部品搬送にも最適。

(5) メンテナンス性の向上

給電ケーブルは1本でセットアップ時間を短縮。断線時にはプログラミングペンダント上で異常箇所を瞬時に表示するなど、メンテナンス性にも優れている。

【仕様】

MOTOMAN-GP7 可搬質量:7kg リーチ:927mm

MOTOMAN-GP8 可搬質量:8kg リーチ:727mm

【主な用途】

小物部品・小型製品の組み立て・搬送・研磨用途等



MOTOMAN-GP7



ロボットコントローラ YRC1000

日東工器のバリ取り工具決定版!!



奥まった狭い所に



フィンガーパッド使用時

これら三役を1台で熟します

隅部の作業に



角パッド使用時

コンパクトマルチサンダー 型式CMX-20

端面バリ作業に



2"パッド使用時

ストーブリ

高湿度環境対応ロボット
TX HEシリーズ

ストーブリは、食品加工や、洗浄工程、ウォータージェット切断などの高湿度環境に最適、最高クラスの防錆性・防滴性を備えた、食品グレードオイル(H1潤滑油)に対応した6軸ロボットを販売、注目を集めている。

【特徴】

- ▽完全密閉構造のアーム(IP65)を採用し、さらに、アーム内部を陽圧することで、耐水性を強化
- ▽酸性・アルカリ性(Ph4.5~8.5)の洗浄剤に対する耐性
- ▽特殊な表面処理によりさらに耐水性を強化
- ▽アーム先端のフランジ部や重要部品にはステンレスを使用
- ▽IP67のリストを採用することで、高い耐浸水性(低圧)、耐錆性を実現
- ▽洗浄を考慮したスムースな表面仕上げ
- ▽すべてのケーブル類は、ロボット底部より接続され、接続部の保護性を強化
- ▽食品加工用途に食品グレードオイル[H1潤滑油]を採用し安全性を向上(オプション)



食品加工や、洗浄工場

日東工器

三役を熟すバリ取り工具の決定版
コンパクトマルチサンダー「CMX-20」
狭いところ、隅部、端面バリ作業に

日東工器の1台で三役を熟すバリ取り工具の決定版ともいえる、ハンディタイプの空気式研磨機コンパクトマルチサンダー「CMX-20」は、研磨パッドを取り替えることで、さまざまな研磨用途に幅広く対応できる。研磨パッドには①長方形の形状をした角パッド②円形で径が2インチ(約50mm)の2インチパッド③先端の径が約15mmで、



指のような形状をしているフィンガーパッドの三種類がある。

そのうち隅パッドは、板金の凹み部や曲率に沿った研磨作業など隅部の作業に適応。また、2インチパッドは、端面バリ作業、平面部分の塗装タレ・溜まりやカッターマークなどの除去に適している。また、フィンガーパッドは、ダイカスト部品の押し出しピンの立ちバリ除去や、板金のスポット溶接酸化跡の仕上げなど、狭いところ、奥まったところ、溝・隅部の局所的な研磨作業に威力を発揮する。

なお、いずれのパッドを用いても、独自の偏芯機構の働きにより、対象物を満遍なく高効率、高精度で研磨できる。各パッドの回転数(=研磨力)を任意に調整することも可能。また、偏芯量が少ないために隅部の作業でも弾かれにくいため利点も備えている。

サンドビック

両面14コーナマルチエッジ正面
フライスカッター「コロミル745」
切り屑つまり、大きな切削音解消

サンドビックコロマントは、ポジの切削アクションを可能にした両面14コーナマルチエッジ正面フライスカッター「コロミル745」を導入した。



通常軸方向、径方向ともネガのカッターは、両面チップが使える利点はあるが、切り屑つまり、高い動力、大きな切削音が問題となる。「コロミル745」は両面チップでありながら、これらの問題を解決した画期的な14コーナマルチエッジ正面フライスカッターである。特に小型、中型マシニングセンタでは両面チップのこれらの問題点によって、その生産性が制限されてしまう。「コロミル745」は切れ刃傾き角をポジに大きくとることと(ネガ・ポジカッターコロミル245と同じ傾き)、シャープな切れ刃によって、つるまき状の切りくず(カッターから外側に排出される)、切れ味のいい切削、静かな切削音がネガ・ネガカッターにも関わらず可能となる。さらに、低い動力で加工できるため小型マシニングセンタにおいて、切込みを大きくし大幅にサイクルタイムを低減できる。

また、剛性の低い加工ではビビリが問題となるが、「コロミル745」はユニークな不等ピッチによって、この問題を解決することができるだけでなく、チップ位置を径方向に補正することにより切りくず厚みが一定となり、安定したチップ寿命が得られる。「コロミル745」は、切れ味のいいネガポジカッターコンセプトと両面マルチエッジカッターコンセプトの長所を兼ね備えた、最もコーナ当たリコストパフォーマンスに優れた正面フライスカッターといえる。

オーエスジー

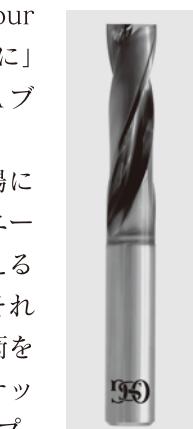
超硬フラットドリル「ADF」登場
耐久性を大幅にアップ
『Aブランド』の拡充はかかる

オーエスジーは、「shaping your dreams～お客様の夢をカタチに」をテーマに新製品ブランド「Aブランド」を昨年立ち上げた。

新しい素材や加工方法の登場により、多様化するモノづくりのニーズ。これらの多様なニーズに応えるOSGの新たな製品ブランド、それが「Aブランド」である。最新技術を駆使した高性能工具をラインナップし、圧倒的に魅力のあるタップ、超硬ドリル、インデキサブルドリルからスタート。今後はエンドミル・刃先交換式工具へ拡充する。

今回オーエスジーのAブランド新製品として新たにラインナップに加わった、超硬フラットドリルADF。切りくず排出性に優れる広いチップポケットと、溝フォームとのバランスを考慮した底刃形状を採用している。工具母材には、超微粒子超硬合金を採用し、表面には、耐摩耗層で摩耗を抑えナノ周期積層で割れの伝播を防止する、耐摩耗性・じん性を向上させた新開発のイージアスコーティングを採用することで、工具の欠損を防止し耐久性を大幅にアップさせている。

また底刃は、切れ味を高めた独自の底刃形状となっており、切削抵抗を低減しスムースで安定した加工を実現する。これら、母材、コーティング、独自設計の形状によりこの超硬フラットドリルADFは、安定した直進性と抜群の切れ味を発揮する。傾斜面や曲面への座ぐり加工、半割れ穴加工など、この1本で多様な用途での使用が可能である。

高性能と経済性を
ひとつの工具で実現

コロミル745. Made for Milling.

sandvik.coromant.com/madeformilling

サンドビック株式会社 コロマントカンパニー
〒465-0025 名古屋市名東区上社1丁目1801 TEL(052)778-1001 FAX(052)778-5010

技術相談フリーダイヤル 0120-350-930(月~金)
<http://www.sandvik.coromant.com/jp>

LUXO

LED照明拡大鏡

LUXO WAVE LED 登場!

外観検査用途の拡大鏡に求められる
様々な機能を搭載した
「WAVE LED 3.5×/5×」

静電気放電が影響する検査・作業への
対策機能を装備した
「WAVE LED ESD 3.5×/5×」

大径角形レンズと2つの独立したLED照明により
様々な外観検査を強力にサポートします。

目視外観検査の、更なる作業性向上を目指して
オーツカ光学がお届け致します。

LUXO WAVE LED 3.5×/5× ¥100,000/¥108,000 WAVE LED ESD 3.5×/5× ¥134,000/¥142,000

株式会社 オーツカ光学

東京本社 〒142-0062 東京都品川区小山1-1-4 TEL 03(3491)4126
名古屋S/R 〒466-0058 名古屋市昭和区白金3-13-18(中部機工新聞内)



(消費税別途)

M&T ニュース

株式会社 新栄商會

[編集発行] 株式会社新栄商會 〒468-0056
名古屋市天白区島田2-516
TEL052-801-1222(代) FAX052-803-1321
[発行] 奇数月発行
[編集協力] 株式会社中部機工新聞

『三菱電機メカトロニクスフェア』

6月16・17日 名古屋製作所で開催
テーマ「こだわりが生んだ進化と継承」

三菱電機産業メカトロニクス部(事業部長=水見徳昭氏)の『三菱電機メカトロニクスフェア 2016 in 中日本』は、6月16・17日の2日間、同社名古屋製作所(名古屋市東区矢田南5-1-14)において開催される。

今回の展示会は、「こだわりが生んだ進化と継承」をテーマに、ものづくりへの新たな提案の中で、あらゆるユーザーニーズに応えて行く。

放電加工機では、新製品「超高精度ワイヤ放電加工機」、「超高精度形彫放電加工機・EA-PS」など、レーザ加工機では、新型ファイバーレーザ加工機「eX-F PLUSシリーズ」、(新開発の自社製加工ヘッドである「Zoom Head」による加工実演を実施)、機能アップした3次元レーザ加工機「VZ10/20シリーズなど、この他、ef@factory「リモートサービス」、「数値制御装置CNC新製品」他、多くの製品群が紹介される。

なお特別講演会は、「航空機産業における命を懸けたものづくり」をテーマに開催。この他、放電・レーザ加工機工場の見学、ef@factory工場の見学、さらに、「放電加工機」、「レーザ加工機」の技術セミナー、「機械オーバーホールセミナー」なども実施される。

『2016中部どてらい市』傾向と見どころ

M&Tニュース発行3社は、「2016中部どてらい市」に積極的に取組み、それぞれの顧客に最新の技術、新製品等を提案する準備を進めている。

どてらい市は昨年「40周年」の節目を成功裏に遂げ、今年からは新たなスタートとし、『飛び立て! 次のSTAGEへ』をメインテーマに、更なる飛躍のために共に飛び立つ時と勢いづいている。

めまぐるしく移り変わる時代だけに、その上昇気流をいち早く捉えて「より俊敏に、迅速に、柔軟に考動しユーザーの役に立ちたい」と言うのがどてらい市の基本方針である。昨年ほどの追い風はない様だが、出品メーカーの現状にマッチした、変化するニーズに対応した新技術、新製品の提案に、事務局が独自のノウハウを上乗せすることで活発な商談が十分期待できる。また、昨年設備需要を伸ばした「補助金制度」も一部継続されることから、その情報提供を確実にして行くことで潜在需要を喚起して行きたいと言うのもポイントに置かれている。

言うまでもなく、当地区は自動車産業をはじめとし拡大しつつある航空機産業、建築産業他多分野にわたる産業集積地であるだけに「仕掛け」次第で大きく動く。これらを背景に、各部門では独自にテーマを設定し商材を網羅している。

展示会を構成する各部門のテーマ・取組み・出品傾向の一部は次の通り。

【機械事業部】

テーマ=『Machine "e" ACTION e ものづくりを提案します。』

『ecology・economy・easy operation』をキーワードに、低燃費、安価、簡単操作など、ユーザー環境にマッチした差別化商品をピックアップで提案する。①環境対応型工作機械②工程集約複合加工機③次世代知能化技術④自動化ターンキー設備⑤市場価値の落ちにくい機械⑥コストパフォーマンスの良い機械⑦オペレータの負担軽減⑧IoTなど紹介。また、設備投資促進施策情報を迅速に提供する。

【機工事業部】

テーマ=『どて市プライド! 中部一の品揃えがここにある!』

会場の約半分の展示スペースを使用して、取り扱い8分野となる、マテハン、メカトロ、環境改善機器、



昨年の中部どてらい市

切削・補要工具、測定・計測機器、流体機器、産業機器、空調設備機器などを幅広くバランス良く展示する。内容的には、①高効率加工関連商品②測定計測関連商品③省エネ関連商品④作業環境改善関連商品⑤BCP関連機器⑥インフラ整備関連機器。また、販促企画を充実し、さらに優遇税制と補助金の活用を促進、提案する。

【住建事業部】

テーマ=『見直しませんか? エネルギーと住宅』 ZEH(Net Zero Energy House)は、住まいの年間「一次エネルギー消費(空調・給湯・照明・換気)」を省エネ&創エネ効果を組み合わせておおむね「ゼロ」になる住まいのことを指し、どてらい市では、オリジナリティに富んだZEHプランを作成し、展示紹介する。また、省エネ機器の提案及び住宅機器のグレードアップを提案する。太陽光発電システム、蓄電池HEMS、ハイブリット給湯床暖房システムなどを紹介。

【特選品】

テーマ=『健康生活の応援』

エクサレント セレクションに注目。ライフコーナーでは快適生活を応援するために、顧客ニーズに応じた商品の実演・体験コーナー、試飲・試食コーナーを多く配置して、魅力ある会場づくりを実現する。また、女性をメインターゲットにした商品構成。美容関係・家庭用調理器・エコ商品の拡充、防災・省エネ商品に注力している。さらに、最新健康機器の体感コーナーや、調理器の実演販売コーナー等を多数設置する。

なお、対象商品お買上げプレゼントセール、お買上げ特典、ご来場抽選会が実施される。

お役立ちサービスのご紹介です!! お手軽な会社案内・HPパッケージサービス他



ここに困ってる方

- 小部数の報告書を早く作成したい
- 半径1km内で必要なお客様にだけ配布したい
- お客様ごとにカスタマイズしたDMを送りたい

費用は少なく効果は大きく
何とかしたい方おまかせ下さい。

こんな方に最適です。

- 会員制名刺発注システム
- 大型サイズ出力サービス
- 事務所スペースの有効活用など

現在、会社案内やホームページを作ってみよう
ご計画の方はご一報下さい。

お役立ちサービスを開始以来、数社の方よりお問い合わせ
ご注文を頂いております。

このパンフレットをお送りします

